

# Vanda Barbosa

## Dados Pessoais:

Sede: Lisboa, Portugal

N.º de telemóvel: +351 919 28 04 31

E-mail: [barbosa.vanda@gmail.com](mailto:barbosa.vanda@gmail.com)



## FORMAÇÃO ACADÉMICA

- 2009-2011 Masters em Interpretação de conferências na Universidade de Lisboa – EMCI (European Master's in Conference Interpreting) com as combinações linguísticas EN/ES/DE>PT
- 1995-1997 Pós-graduação em tradução (Inglês, Alemão e Português) no Instituto de tradução e interpretação da Universidade Ruprecht-Karl de Heidelberg;
- 1989-1994 Licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas, variante de estudos ingleses e alemães na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra -

## EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

- Desde 2011 **INTÉRPRETE EN/ES>PT**
- Fórum Social Mundial em Dakar, Senegal
  - Conferência do Movimento Feminista Internacional em Lisboa
  - Conferência sobre o Impacto da Economia “Breaking Barriers through Social Entrepreneurship”, em Cascais

- Desde 1998 **TRADUTORA FREELANCER EN/DE/FR/ES>PT** para diversas instituições e empresas, nomeadamente Traducta, TetraEpiK, Intertranslations, Orko, Textmaster, DYT, etc

### Áreas de especialização

- Política internacional e documentação das instituições europeias (Regulamentos, Petições, Diretivas, pareceres, etc)
- Finanças (relatórios financeiros, balanços, etc)
- Marketing
- Direito (certidões, registos, licenças, acordos, etc)
- Engenharia mecânica (manuais, etc)
- Tecnologia da Informação (manuais, tutoriais, etc)
- etc

- 07/1997 – 07/1998 Tradutora e revisora do Jornal S da Comissão Europeia na agência de tradução Euroscript SARL, no Luxemburgo
- 04/1997 - 06/1997 Estágio de tradução na Divisão portuguesa do Secretariado-Geral do Parlamento Europeu, no Luxemburgo
- 1994-1995 Tradutora e revisora da língua alemã na Joint Venture alemã WHEELS Logística, Transportes Combinados Lda, em Lisboa.
- 1993-1994 Tradutora e intérprete na empresa SOMEK na Alemanha

## CONHECIMENTOS DE LÍNGUAS

Português Língua materna

Alemão Fluente

Inglês Fluente

Espanhol Fluente

Francês Conhecimentos sólidos

## INFORMAÇÃO ADICIONAL

- Excelente capacidade de comunicação, desenvolvida em ambientes de trabalho multiculturais.
- Extensa experiência de gestão de projetos de tradução e interpretação.